



MARQUE: AEG
REFERENCE: VL 5526mm 25 CM
CODiC: 4251148



NOTICE



D	Tischventilator
NL	Tafelventilator
F	Ventilateur de table
E	Ventilador de mesa
I	Ventilatore da tavola
GB	Table Fan
PL	Wentylator stołowy
H	Asztali ventilátor
UA	Настільний вентилятор
RUS	Настольный вентилятор
AR	مروحة طاوله

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	09
Mode d'emploi	13
Instrucciones de servicio	17
Istruzioni per l'uso	21
Instruction Manual	25
Instrukcja obsługi/Gwarancja	29
Használati utasítás	33
Інструкція з експлуатації	37
Руководство по эксплуатации	41
العجانة	47

D NL F E I GB PL H UA RUS AR

TISCHVENTILATOR

VL 5526 MN



CE

AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	7
Garantie.....	Seite	7
Entsorgung.....	Seite	8

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	9
Technische gegevens.....	Pagina	12
Verwijdering.....	Pagina	12

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	13
Données techniques.....	Page	16
Élimination.....	Page	16

Español

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	17
Datos técnicos.....	Página	19
Eliminación.....	Página	20

Italiano

Indice

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	21
Dati tecnici.....	Pagina	23
Smaltimento.....	Pagina	24

English

Contents

Overview of the Components.....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	25
Technical Data.....	Page	27
Disposal.....	Page	28

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi.....	Strona	29
Dane techniczne.....	Strona	32
Warunki gwarancji.....	Strona	32
Uzuwanie.....	Strona	32

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal	3
Használati útmutató.....	Oldal	33
Műszaki adatok.....	Oldal	35
Selejtezés.....	Oldal	36

Українська

Зміст

Огляд елементів управління.....	стор.	3
Інструкція з експлуатації.....	стор.	37
Технічні параметри.....	стор.	40

Русский

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	41
Технические данные.....	стр.	44

العربية

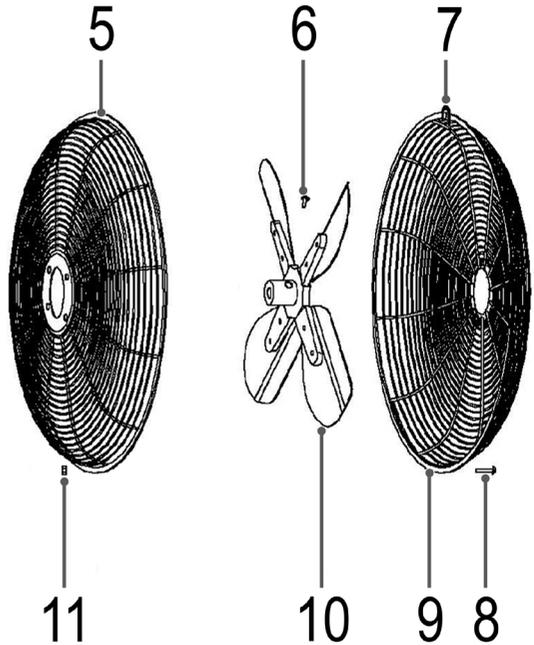
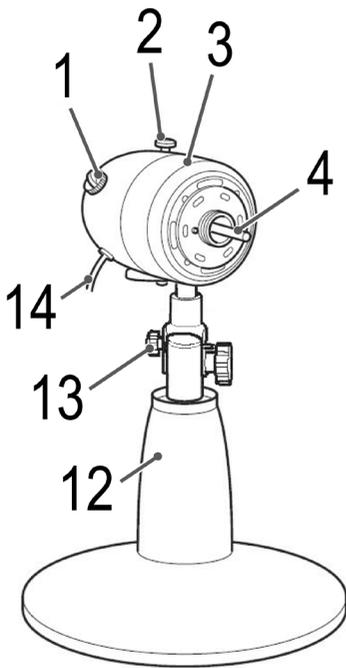
المحتويات

3	صفحة	مكان عناصر التحكم
47	صفحة	دليل التعليمات
45	صفحة	المعلومات التقنية

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора
مكان عناصر التحكم



Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'introduisez jamais vos doigts ni aucun objet à travers la grille de protection !
- Attention avec les cheveux longs : ceux-ci peuvent être aspirés par le flux d'air !
- Ne laissez fonctionner l'appareil que si la grille de protection est fermée !
- Si vous démontez la garde du ventilateur, éteignez d'abord l'appareil et débranchez le prise du secteur.
- Choisissez une surface appropriée de façon à ce que l'appareil ne puisse pas tomber !

14 Français

- N'apas poser l'appareil à proximité directe de fours ou d'autres sources de chaleur.
- N'réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant la bonne utilisation de l'appareil et comprennent les risques possibles.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Étendue de la livraison et description des pièces

- 1 Commutateur rotatif de vitesse
- 2 Bouton de contrôle de l'oscillation
- 3 Moteur
- 4 Zone plate de l'arbre du moteur
- 5 Grille de protection arrière
- 6 Vis de blocage de l'hélice
- 7 Crochet
- 8 Vis de fixation de la grille de protection
- 9 Grille de protection avant
- 10 Hélice
- 11 Boulon de fixation
- 12 Support
- 13 Petite vis à ailettes
- 14 Cordon d'alimentation

Non illustré :

- 4 vis pour la grille de protection arrière

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout matériel d'emballage, comme les films plastique, le matériel de remplissage, les supports de câbles et le carton lui-même.
3. Vérifiez les éléments de la fourniture.
4. Pour prévenir les risques, vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport.

i NOTE :

L'appareil peut présenter des particules de poussière ou de production résiduelles. Nous vous recommandons de brièvement essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon mouillé.

Instructions d'assemblage

L'appareil doit être entièrement assemblé avant le fonctionnement initial !

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessure !

Les bords de l'hélice sont coupants. Soyez prudent pendant l'assemblage.

NOTE :

- Vous aurez besoin d'un tournevis cruciforme de taille moyenne pendant l'assemblage.
- Toutes les vis sont pré-assemblées sur les pièces individuelles.
- Consultez également "Liste des différents éléments de commande" sur la page 3.

1. Dévissez les 4 vis externes pré-assemblées de l'avant du moteur.
2. Maintenez la grille de protection arrière pour que les 4 alésages de la grille de protection soient alignés au dessus des 4 alésages du moteur.

NOTE :

Assurez-vous que la poignée de transport de la grille de protection est dirigée vers le haut.

3. Installez la grille de protection avec les 4 vis.
4. Installez l'hélice et fixez-la avec la vis de fixation.

ATTENTION :

La vis doit être assise sur la partie plate de l'arbre du moteur !

5. Fixez la grille de protection avant en suspendant le crochet avec l'écrou dans la grille de protection arrière.

NOTE :

Assurez-vous que les alésages sur les bords de la grille pour les vis de fixation de la grille avant et arrière soient placés l'un au dessus de l'autre.

6. Fermez les dispositifs d'attache sur la grille de protection.
7. Fixez la grille de protection avec la vis de fixation et l'écrou.

Emplacement

Une surface plane et antidérapante est un emplacement idéal.

Avant la première utilisation

Branchement électrique

- Assurez-vous, avant de branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.

Utilisation

Réglage de base

Réglez l'angle d'inclinaison de l'air avant de mettre l'appareil en marche.

1. Dévissez la petite vis à ailettes.
2. Inclinez la grille de protection dans la position voulue.
3. Resserrez la vis à ailettes.

Fonctionnement

Pour régler la vitesse, utilisez le commutateur rotatif à l'arrière :

- 0 arrêt
- I lent
- II moyen
- III rapide

Pour éteindre l'appareil, sélectionnez la position 0.

Réglage du ventilateur

Vous avez deux options :

Stationnaire

1. Éteignez l'appareil.
2. Poussez le bouton de contrôle vers le haut.
3. Utilisez la poignée de transport pour positionner l'appareil dans la position voulue.

Oscillation

1. Éteignez l'appareil.
2. Appuyez sur le bouton de contrôle.

NOTE :

L'appareil pivote automatiquement dans un rayon de 70 degrés.

3. Pour éteindre la fonction, éteignez l'appareil et poussez le bouton de contrôle vers le haut.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher la fiche du secteur.
- Si vous deviez enlever la grille de protection : Éteignez toujours l'appareil et débranchez le câble du secteur.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez l'appareil de l'extérieur à l'aide d'un chiffon sec, sans adjuvant.
- En cas de salissures tenaces, humidifiez légèrement le torchon avec de l'eau puis essuyez l'appareil avec un torchon sec.

Maintenance et entretien

- Nettoyez l'appareil tel qu'il est décrit.
- Nous recommandons que l'appareil soit conservé dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant de longues durées.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien aéré.

Données techniques

Modèle :VL 5526 M N
Alimentation :220-240 V, 50 Hz
Consommation :35 W
Classe de protection :I
Poids net :3,0 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

VL 5526 M N

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie
conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie
según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a
declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione
della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee
declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej
Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd
a használati utasításban • Гарантийные обязательства - смотри
руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de
compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase
date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęćka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce,
Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV

Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

www.etv.de

AEG

perfekt in form und funktion